

# Num

## Chapter 3

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה וּמִנְּשֵׁה אֶהְרֹן תּוֹלְדֹת וְאֵלֶּה 1  
Môi-se với Đức-Giê-hô-va phán trong-ngày và-Môi-se A-rôn dòng-dõi và-này  
[H4872](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3117](#) [H4872](#) [H0175](#) [H8435](#) [H0428](#)  
בְּהַר סִינַי: Si-nai: [H5514](#) [H2022](#) [H2022](#)

Này là dòng dõi của A-rôn và Môi-se, về ngày Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se tại trên núi Si-na-i.

וְאֵתְמַר: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־ אֶהְרֹן וְהַבְּכוֹר נָדָב וְנָבִיחָא וְאֵלֶּזֶר וְאֵתְמַר: 2  
và-Y-tha-ma Ê-lê-a-sa và-A-bi-hu con-đầu-lòng A-rôn các-con-trai danh và-này  
[H0385](#) [H0499](#) [H0030](#) [H5070](#) [H1060](#) [H0175](#) [H8034](#) [H0428](#)

Này là tên các con trai A-rôn: Trưởng nam là Na-đáp, A-bi-hu, Ê-lê-a-sa, và Y-tha-ma.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־ אֶהְרֹן וְהַכְּהֹנִים הַמְּשֻׁחִים אֲשֶׁר־ מִלֵּא יָדָם לְכַהֵן: 3  
danh này các-con-trai A-rôn thầy-tế-lễ xúc-dầu mà đây tay-họ chức-tế:  
[H8034](#) [H0428](#) [H0175](#) [H3548](#) [H4886](#) [H4390](#) [H3027](#) [H3547](#)

Đó là tên các con trai A-rôn, tức những thầy tế lễ đã chịu phép xúc dầu, và được lập lên để làm chức tế lễ.

וְנִמְתָּ וְנָדָב וְנָבִיחָא וְאֵלֶּזֶר לְפָנֶיךָ יְהוָה בְּהַקְרִבְךָ אֵשׁ לִפְנֵי זָרָה לְפָנֶיךָ 4  
và-chết và-A-bi-hu trước-mặt Đức-Giê-hô-va trong-dâng-họ lửa lạ trước-mặt trước-mặt  
[H4191](#) [H5070](#) [H0030](#) [H6440](#) [H3068](#) [H7126](#) [H0784](#) [H6440](#)  
וְיָכֵחַ וְנָדָב וְנָבִיחָא וְאֵלֶּזֶר לְפָנֶיךָ יְהוָה בְּמִדְבַר סִינַי לֹא־ וְבָנִים לְהֵם וְיָכֵחַ וְנָדָב וְנָבִיחָא 5  
và-các-con-trai Si-nai trong-đồng-vắng Đức-Giê-hô-va không là cho-nó Ê-lê-a-sa  
[H3068](#) [H5514](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3547](#) [H0499](#)

וְאֵתְמַר: אֶהְרֹן פְּנֵי אֶהְרֹן אֲבִיהֶם: 6  
và-Y-tha-ma trước-mặt A-rôn cha-họ  
[H0385](#) [H6440](#) [H0175](#) [H0001](#)

Vả, Na-đáp và A-bi-hu đã thác trước mặt Đức Giê-hô-va khi hai người dâng một thứ lửa lạ trước mặt Đức Giê-hô-va tại trong đồng vắng Si-na-i. Hai người này không có con. Còn Ê-lê-a-sa và Y-tha-ma làm chức tế lễ trước mặt A-rôn, là cha mình.

וְיָדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לְאֹמֶר: 5  
và-phán Đức-Giê-hô-va đến Môi-se cho-nói  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng:

וְהִקְרַב אֶת־ מִטְשָׁה לְוִי וְהָעֲמִדָּה לְוִי אֶתְּךָ לְפָנֶיךָ אֶהְרֹן וְשָׂרְתִי 6  
dâng chi-phái Lê-vi và-đứng trước-mặt A-rôn thầy-tế-lễ và-phục-vụ  
[H7126](#) [H0853](#) [H04294](#) [H3878](#) [H5975](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0175](#) [H3548](#) [H8334](#)  
אֹתוֹ: nó [H0853](#)

Hãy khiến chi phái Lê-vi lại gần, đặt trước thầy tế lễ A-rôn, để người Lê-vi phục sự người.

7 וְשָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמְרָתוֹ וְאֶת־ מִשְׁמְרַת כָּל־ מִשְׁמְרַת לִפְנֵי אֱהֹל מוֹעֵד  
 hội-họp và-giữ — và-giữ nhiệm-vụ-nó và nhiệm-vụ mọi hội-chúng trước-mặt

[H4150](#)

[H0168](#)

[H6440](#)

[H5712](#)

[H3605](#)

[H4931](#)

[H0853](#)

[H4931](#)

[H0853](#)

[H8104](#)

לְעֹבֵד אֶת־ עֲבַדַּת הַמִּשְׁכָּן:  
 cho-phục-vụ — công-việc đền-tạm

[H4908](#)

[H5656](#)

[H0853](#)

[H5647](#)

Người Lê-vi sẽ giữ chức phận của người và chức phận của cả hội chúng về trước hội mạc mà làm những công việc của đền tạm.

8 וְשָׁמְרוּ אֶת־ כָּל־ אֱהֹל מוֹעֵד וְאֶת־ מִשְׁמְרַת כָּל־ יִשְׂרָאֵל  
 và-giữ — và-giữ mọi đồ-dùng lều hội-họp và nhiệm-vụ Y-sơ-ra-ên các-con-trai

[H3478](#)

[H4931](#)

[H0853](#)

[H4150](#)

[H0168](#)

[H3627](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H8104](#)

לְעֹבֵד אֶת־ עֲבַדַּת הַמִּשְׁכָּן:  
 cho-phục-vụ — công-việc đền-tạm

[H4908](#)

[H5656](#)

[H0853](#)

[H5647](#)

Cũng phải coi sóc hết thầy đồ đặc của hội mạc và mọi vật chi dân Y-sơ-ra-ên giao cho đặng dùng làm công việc của đền tạm.

9 וְנָתַתָּה אֶת־ הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וְלִבְנָיו וְנָתַתָּם הַמָּה לּוֹ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל  
 và-đặt người-Lê-vi cho-A-rôn và-các-con-trai và đặt họ cho-nó từ-với

[H0854](#)

[H1992](#)

[H5414](#)

[H5414](#)

[H0175](#)

[H3881](#)

[H0853](#)

[H5414](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 Y-sơ-ra-ên các-con-trai

[H3478](#)

Vậy, ngươi phải giao người Lê-vi cho A-rôn và cho các con trai người; vì đã lấy họ từ trong vòng dân Y-sơ-ra-ên mà ban trọn cho A-rôn rồi.

10 וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בְּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת־ כְּהֻנַּתם וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה יוֹמָתָם:  
 và A-rôn và các-con-trai và-giữ đếm và-giữ — và-giữ chết

[H4191](#)

[H7126](#)

[H3550](#)

[H0853](#)

[H8104](#)

[H0853](#)

[H0175](#)

[H0853](#)

Vậy, ngươi sẽ lập A-rôn và các con trai người, để làm chức tế lễ; người ngoại đến gần sẽ bị xử tử.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לְאֹמֶר:  
 và-phán Đức-Giê-hô-va đến Môi-se cho-nói

[H0559](#)

[H4872](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H1696](#)

Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:

12 וְאָנֹכִי וְהָיָה הַנְּהַ לְקַחְתִּי אֶת־ הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־  
 và-ta và-ta kia lấy — người-Lê-vi từ-giữa Y-sơ-ra-ên dưới mọi

[H3605](#)

[H8478](#)

[H3478](#)

[H8432](#)

[H3881](#)

[H0853](#)

[H3947](#)

[H2009](#)

[H0589](#)

בְּכוֹרֵי פֶטֶר רַחֵם רַחֵם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לִי יְהוָה:  
 con-đầu-lòng con-đầu-lòng các-con-trai Y-sơ-ra-ên và-là cho-nó người-Lê-vi

[H3881](#)

[H1961](#)

[H3478](#)

[H7358](#)

[H1060](#)

Này, từ giữa dân Y-sơ-ra-ên ta chọn lấy người Lê-vi thế cho hết thầy con đầu lòng của dân Y-sơ-ra-ên; vậy, người Lê-vi sẽ thuộc về ta.



và các con trai của Mê-ra-ri, tùy theo họ hàng mình, là: Mách-li và Mu-si. Đó là những họ hàng của người Lê-vi, tùy theo tông tộc của họ.

הַגֵּרְשָׁנִי	מִשְׁפַּחַת	הֵם	אֵלֶּה	הַשְּׂמִיעִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַלְבִּנִי	מִשְׁפַּחַת	לְגֵרְשׁוֹן	21
người-Ghệt-sôn	gia-đình	họ	này	הַשְּׂמִיעִי	và-gia-đình	הַלְבִּנִי	gia-đình	cho-Ghệt-sôn	
<a href="#">H1649</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H8097</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H3846</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H1648</a>	

Họ hàng Líp-ni và họ hàng Si-mê -y thuộc về Ghệt-sôn. Đó là hai họ hàng của Ghệt-sôn vậy.

אֲלָפִים	שִׁבְעַת	פְּקָדֵיהֶם	וּמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפָּר	פְּקָדֵיהֶם	22
ngàn	bảy	đếm-họ	và-bên-trên-nó	tháng	con	đực	mọi	trong-số	đếm-họ	
<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4557</a>				
									מֵאוֹת:	וּחֲמֵשׁ
									trăm	và-năm
									<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2568</a>

Những người trong họ Ghệt-sôn được tu bộ, kể mọi nam đinh từ một tháng sắp lên, số là bảy ngàn năm trăm người.

יָמָה:	יָחִנוּ	הַמִּשְׁכָּן	אַחֲרָי	הַגֵּרְשָׁנִי	מִשְׁפַּחַת	23
biển-nó	đóng-trại	đền-tạm	sau	người-Ghệt-sôn	gia-đình	
<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H4908</a>		<a href="#">H1649</a>	<a href="#">H4940</a>	

Các họ hàng của Ghệt-sôn đóng trại về phía tây, sau đền tạm.

לְאֵל:	בֶּן	אֱלִיָּסָר	לְגֵרְשָׁנִי	אָב	בֵּית־	וְנִשְׂאָ	24
לְאֵל:	con	אֱלִיָּסָר	cho-người-Ghệt-sôn	cha	nhà	và-quan-trưởng	
<a href="#">H3815</a>		<a href="#">H0460</a>	<a href="#">H1649</a>	<a href="#">H0001</a>			

Quan trưởng của tông tộc Ghệt-sôn là Ê-li-a-sáp, con trai của La-ên.

מִכְּתוֹהוּ	וְהָאֵהָל	הַמִּשְׁכָּן	מוֹעֵד	בְּאֵהָל	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	וּמִשְׁמֶרֶת	25	
tấm-phủ-nó	và-lều	đền-tạm	hội-họp	trong-lều	Ghệt-sôn	các-con-trai	và-nhiệm-vụ		
<a href="#">H4372</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H1648</a>		<a href="#">H4931</a>		
						מוֹעֵד:	אֵהָל	פֶּתַח	וּמִסְדָּה
						hội-họp	lều	cửa	וּמִסְדָּה
						<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H4539</a>

Chức phận của con cháu Ghệt-sôn trong hội mạc là coi sóc mọi vật chi can đến đền tạm và Trại, tức là tấm bong của Trại và bức màn của cửa hội mạc,

הַמִּזְבֵּחַ	וְעַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֲצָר	פֶּתַח	מִסְדָּה	וְאֵת־	הַחֲצָר	וּקְלַעֲנֵי	26
bàn-thờ	và-trên	đền-tạm	trên	mà	sân	cửa	מִסְדָּה	và	sân	וּקְלַעֲנֵי	
<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H4908</a>				<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H4539</a>	<a href="#">H0853</a>			
				עֲבֹדָתוֹ:	לְכֹל	מִיִּתְרֵיוֹ	וְאֵת	סָבִיב			
				công-việc-nó	mọi	מִיִּתְרֵיוֹ	và	chung-quanh			
				<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4340</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5439</a>			

các bố vi của hành lang, và bức màn của cửa hành lang bao phủ chung quanh đền tạm và bàn thờ, cùng dây chạc về các việc của đền tạm.

וּמִשְׁפַּחַת	הַחֲבֻרָנִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַיִּצְהָרִי	וּמִשְׁפַּחַת	הָעֵמֶרְמִי	מִשְׁפַּחַת	וּלְקָהָת	27
và-gia-đình	הַחֲבֻרָנִי	và-gia-đình	הַיִּצְהָרִי	và-gia-đình	הָעֵמֶרְמִי	gia-đình	và-cho-Kê-hát	
<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H2276</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H3325</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H6020</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H6955</a>	
				הַקָּהָתִי:	מִשְׁפַּחַת	הֵם	אֵלֶּה	הָעֵזְרָאִלִי
				người-Kê-hát	gia-đình	họ	này	הָעֵזְרָאִלִי
				<a href="#">H6956</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H5817</a>

Họ hàng Am-ram, họ hàng Dít-sa, họ hàng Hếp-rôn và họ hàng U-xi-ên thuộc về Kê-hát. Đó là những họ hàng của Kê-hát.

28 בְּמִסְפָּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וּמֵעֵלָה שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְשָׁשׁ מֵאוֹת שְׁמָרִי  
 giữ trăm và-sáu ngàn tám và-bên-trên-nó tháng con đực mọi trong-số  
[H8104](#) [H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H8083](#) [H4605](#) [H2320](#) [H2145](#) [H3605](#) [H4557](#)

מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ: מְשֻׁמֵּר  
 nơi-thánh nhiệm-vụ  
[H6944](#) [H4931](#)

Cứ kể mọi nam đình từ một tháng sắp lên, số là tám ngàn sáu trăm người có chức phận săn sóc nơi thánh.

29 מִשְׁפַּחַת בְּנֵי-קָהָת יוֹחָנָן עַל-יַרְדֵּן הַמְּשָׁכָן תִּימְנָה:  
 gia-đình các-con-đại Kê-hát đống-trại trên bên-cạnh đền-tạm :  
 :תִּימְנָה תִּימְנָה  
[H4940](#) [H6955](#) [H2583](#) [H3409](#) [H4908](#) [H8486](#)

Các họ hàng của con cháu Kê-hát đống trại bên hông đền tạm về phía nam.

30 וְנִשְׂאָ וּבֵית-אָב לְמִשְׁפַּחַת אֲלִיָּצָן בֶּן-עֲזִיאֵל:  
 và-quan-trưởng nhà cha cho-gia-đình người-Kê-hát con :  
 :עֲזִיאֵל עֲזִיאֵל  
[H0001](#) [H4940](#) [H6956](#) [H0469](#) [H5816](#)

Quan trưởng của tông tộc Kê-hát là Ê-li-sa-phan, con trai của U-xi-ên.

31 וּמִשְׁמֶרֶת הָאָרֶן וְהַשְּׁלֶחַן וְהַמְּנִנָה וְהַמְּזֻבָּחַת וְכֹלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר  
 và-nhiệm-vụ-hò hòm và-chân-đèn và-bàn-thờ và-đồ-dùng và-nơi-thánh  
 :וְהַשְּׁלֶחַן וְהַמְּנִנָה וְהַמְּזֻבָּחַת וְכֹל עֲבֹדָתוֹ:  
 và-mọi và-mọi công-việc-nó  
 וְיִשְׂרָתוֹ בָּתָם וְהַמְּסֻדָּה וְהַמְּסֻדָּה  
 phục-vụ —  
[H4931](#) [H0727](#) [H7979](#) [H4501](#) [H4196](#) [H3627](#) [H6944](#) [H5656](#) [H3605](#) [H4539](#) [H8334](#)

Người Kê-hát coi sóc hòm bằng chứng, cái bàn, chân đèn, các bàn thờ, và những đồ đạc của nơi thánh để dùng về việc thờ phượng, luôn với bức màn và các vật chi can đến.

32 וְנִשְׂאָ וְנִשְׂאֵי גֹזֵי אֶלְעָזָר בֶּן-אֶהֱרֹן חֲכֵן פְּקֻדֹת שְׁמָרִי  
 và-quan-trưởng và-quan-trưởng người-Lê-vi Ê-lê-a-sa con A-rôn thầy-tế-lễ :  
 :פְּקֻדֹת פְּקֻדֹת  
[H0001](#) [H4931](#) [H0727](#) [H7979](#) [H4501](#) [H4196](#) [H3627](#) [H6944](#) [H5656](#) [H3605](#) [H4539](#) [H8334](#)

מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ: מְשֻׁמֵּר  
 nơi-thánh nhiệm-vụ  
[H6944](#) [H4931](#)

Tổng trưởng của người Lê-vi là Ê-lê-a-sa, con trai của thầy tế lễ A-rôn, được đặt lên quản trị những người coi sóc nơi thánh.

33 לְמֶרְרִי מִשְׁפַּחַת הַמְּחִלִּי וּמִשְׁפַּחַת הַמְּחִלִּי הַמְּחִלִּי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת מֶרְרִי  
 cho-Mê-ra-ri gia-đình gia-đình và-gia-đình người-mu-si họ này :  
 :מֶרְרִי מֶרְרִי  
[H4847](#) [H4940](#) [H1992](#) [H0428](#) [H4188](#) [H4940](#) [H4250](#) [H4940](#) [H4847](#)

Họ hàng Mách-li và họ hàng Mu-si thuộc về Mê-ra-ri. Đó là hai họ hàng của Mê-ra-ri vậy.

34 וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וּמֵעֵלָה שֵׁשׁ אֲלָפִים וּמֵאוֹת:  
 và-đếm-hò trong-số mọi đực con tháng và-bên-trên-nó sáu ngàn :  
 :וּמֵאוֹת וּמֵאוֹת  
[H3967](#) [H0505](#) [H8337](#) [H4605](#) [H2320](#) [H2145](#) [H3605](#) [H4557](#)

Những người trong bọn Mê-ra-ri được tu bộ, kể mọi nam đình từ một tháng sắp lên, số là sáu ngàn hai trăm người.

עַל אַבִּיחַיִל בֶּן-צוּרִיאֵל מְרַרִי לְמִשְׁפַּחַת אָב בֵּית וַנְּשִׂיא 35  
trên A-bi-ha-in con Xu-ri-ên Mê-ra-ri cho-gia-đình cha nhà và-quan-trưởng  
[H0032](#) [H6700](#) [H4847](#) [H4940](#) [H0001](#)

יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ צָפְנָה:  
bên-cạnh đền-tạm đóng-trại phía-bắc-nó  
[H3409](#) [H4908](#) [H2583](#) [H6828](#)

Quan trưởng của tông tộc Mê-ra-ri là Xu-ri-ên, con trai của A-bi-hai. Con cháu Mê-ra-ri đóng trại bên hông đền tạm về phía bắc,

וַעֲמֻדָיו וַפְּקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מְרַרִי קָרְשִׁי הַמִּשְׁכָּן וַבְּרִיחָיו וַבְּקֻדָּתוֹ וְעִמּוּדָיו 36  
và-trụ-cột-nó và-trụ-cột-nó nhiệm-vụ các-con-trai Mê-ra-ri các-con-trai  
[H5982](#) [H1280](#) [H4908](#) [H7175](#) [H4847](#) [H4931](#) [H6486](#)

וְאֲדָנָיו וְכָל-וְאֲדָנָיו וְכָל-כְּלָיו וְכָל-עֲבָדָתוֹ:  
và-lỗ-đế-nó và-lỗ-đế-nó đồ-dùng-nó và-mọi công-việc-nó  
[H0134](#) [H3605](#) [H3627](#) [H3605](#) [H5656](#) [H3605](#)

có phần coi sóc các tấm ván của đền tạm, cây xà ngang, trụ, lỗ trụ, những đồ đạc, và mọi việc thuộc về đó,

וְעִמּוּדֵי הַחֻצֹת וְיִתְרֵיהֶם וְיִתְרֵיהֶם וְיִתְרֵיהֶם וְיִתְרֵיהֶם 37  
và-trụ-cột và-trụ-cột và-lỗ-đế-họ chung-quanh sân và-trụ-cột  
[H5982](#) [H4340](#) [H3489](#) [H0134](#) [H5439](#)

những trụ ở chung quanh hành lang và lỗ trụ, những nọc và dây chạc của trụ.

וְהַחֲנֻמִּים לְפָנָיִם הַמִּשְׁכָּן קֶדְמָה לְפָנָיו אֶהֱלֵ-וּמוֹעֵד מִזְרְחָה 38  
và-đông-trại trước-mặt đền-tạm phía-đông-nó trước-mặt hội-hợp phía-đông-nó  
[H2583](#) [H6440](#) [H4908](#) [H6440](#) [H4217](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6440](#)

וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְבָנָיו וְשָׂמְרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי 39  
Môi-se và-A-rôn và-các-con-trai giữ nhiệm-vụ nơi-thánh cho-nhiệm-vụ các-con-trai  
[H4872](#) [H0175](#) [H8104](#) [H4931](#) [H4720](#) [H4931](#)

יִשְׂרָאֵל וְהָיָה חָקֵב יוֹמָת:  
Y-sơ-ra-ên và-lạ chết  
[H3478](#) [H7126](#) [H4191](#)

Những người đóng trại trước đền tạm về phía đông, tức trước hội mạc về phía mặt trời mọc, là Môi-se, A-rôn và các con trai người, có chức phận săn sóc nơi thánh thể cho dân Y-sơ-ra-ên. Người ngoại đến gần sẽ bị xử tử.

כָּל-פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְיְהוָה 39  
mọi đếm người-Lê-vi mà đếm Môi-se và-A-rôn và-Đức-Giê-hô-va  
[H3605](#) [H3881](#) [H4872](#) [H0175](#) [H6310](#) [H3068](#)

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף: שְׁנַיִם וְנִמְעָלָה וְנִמְעָלָה וְנִמְעָלָה מִכֹּן זָכָר לְמִשְׁפַּחַת 40  
ngàn và-hai-mươi hai và-bên-trên-nó tháng con đực mọi cho-gia-đình-họ  
[H0505](#) [H6242](#) [H8147](#) [H4605](#) [H2320](#) [H2145](#) [H3605](#) [H4940](#)

Hết thầy người Lê-vi mà Môi-se và A-rôn vâng mạng Đức Giê-hô-va tu bộ, tùy theo họ hàng của họ, kể mọi nam đinh từ một tháng sắp lên, số là hai mươi hai ngàn người.

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אֵל-מֹשֶׁה פָּקַד כָּל-בְּכָר זָכָר לְבָנָי 40  
Y-sơ-ra-ên Đức-Giê-hô-va đến Môi-se đếm mọi con-đầu-lòng đực các-con-trai  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3605](#) [H2145](#) [H1060](#) [H2145](#)

יִשְׂרָאֵל מִכֹּן חֹדֶשׁ וְנִמְעָלָה וְנִמְעָלָה וְנִמְעָלָה אֵת מִסְפָּר שְׁמֹתָם:  
Y-sơ-ra-ên con tháng và-bên-trên-nó và-mang và-bên-trên-nó — số danh-họ  
[H3478](#) [H2320](#) [H4605](#) [H5375](#) [H0853](#) [H4557](#) [H8034](#)

Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy kê số hết thầy con trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên, từ một tháng sắp lên, và hãy dựng sổ tên chúng nó.

41 וּלְקַחְתָּ אֶת־ הַלְוִיִּם לִי לְאֹנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־ בְּכֹר con-đầu-lòng mọi dưới Đức-Giê-hô-va ta cho-nó người-Lê-vi — và-lấy H1060 H3605 H8478 H3068 H0589 H3881 H0853 H3947

בְּבָחַרְתָּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת סוּסֵי־וָחֵמָר וְאֵת בְּבָחַרְתָּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת סוּסֵי־וָחֵמָר trong-súc-vật con-đầu-lòng mọi dưới người-Lê-vi súc-vật và Y-sơ-ra-ên các-con-trai H0929 H1060 H3605 H8478 H3881 H0929 H0853 H3478

בְּבָחַרְתָּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת סוּסֵי־וָחֵמָר Y-sơ-ra-ên các-con-trai H3478

Ta là Đức Giê-hô-va. Người phải chọn lấy cho ta người Lê-vi thế cho các con trưởng nam trong dân Y-sơ-ra-ên; cũng phải bắt súc vật của người Lê-vi thế cho mọi con súc vật đầu lòng của dân Y-sơ-ra-ên.

42 וַיִּפְקֹד וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֵת־ כָּל־ בְּכֹר con-đầu-lòng mọi — nó Đức-Giê-hô-va truyền-lệnh như-như Môi-se và-đếm H1060 H3605 H0853 H0853 H3068 H6680 H4872

בְּבָחַרְתָּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת סוּסֵי־וָחֵמָר Y-sơ-ra-ên các-con-trai H3478

Vậy, Môi-se kê số các con trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn người.

43 וַיְהִי וְיָהִי כָל־ בְּכֹר זָכָר בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי חֹדֶשׁ וַיִּמְעַלְהָ וַיְהִי כָל־ בְּכֹר זָכָר בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי חֹדֶשׁ và-bên-trên-nó tháng con danh trong-số đực con-đầu-lòng mọi và-là H4605 H2320 H8034 H4557 H2145 H1060 H3605 H1961

לְפָקְדֵיהֶם לְפָקְדֵיהֶם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה וּשְׁבַעִים וּמְאָתָיִם: פ — và-trăm và-bảy-mươi ba ngàn và-hai-mươi hai cho-đếm-họ H3967 H7657 H7969 H0505 H6242 H8147

Hết thảy những con trưởng nam kể từng tên, từ tuổi một tháng sắp lên, theo sự kê số họ, là hai mươi hai ngàn hai trăm bảy mươi ba người.

44 וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר: cho-nói Môi-se đến Đức-Giê-hô-va và-phán H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:

45 קַח אֶת־ הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־ בְּכֹר יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת סוּסֵי־וָחֵמָר קַח אֶת־ הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־ בְּכֹר יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת סוּסֵי־וָחֵמָר súc-vật và Y-sơ-ra-ên các-con-trai con-đầu-lòng mọi dưới người-Lê-vi — lấy H0929 H0853 H3478 H1060 H3605 H8478 H3881 H0853 H3947

הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־ בְּכֹר יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת סוּסֵי־וָחֵמָר Y-sơ-ra-ên các-con-trai H3478

Hãy chọn lấy những người Lê-vi thế cho hết thảy con trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên, và súc vật của người Lê-vi thế cho súc vật của dân Y-sơ-ra-ên; vậy, các người Lê-vi sẽ thuộc về ta. Ta là Đức Giê-hô-va.

46 וְאֵת פְּדוּיֵי פְדוּיֵי הַשְּׁלֹשָׁה וְהַשְּׁבַעִים וְהַמְּאָתָיִם הָעֶדְפִים הָעֶדְפִים מִבְּכֹר וְאֵת פְּדוּיֵי פְדוּיֵי הַשְּׁלֹשָׁה וְהַשְּׁבַעִים וְהַמְּאָתָיִם הָעֶדְפִים הָעֶדְפִים từ-con-đầu-lòng người-Lê-vi trên và-trăm và-bảy-mươi ba Y-sơ-ra-ên các-con-trai H1060 H3881 H5736 H3967 H7657 H7969 H6302 H0853

בְּבָחַרְתָּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת סוּסֵי־וָחֵמָר Y-sơ-ra-ên các-con-trai H3478

Còn về sự chuộc lại con trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên, kê số hơn số người Lê-vi hai trăm bảy mươi ba,

גָּרָה	עֶשְׂרִים	תָּקַח	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׂקְלֵי	לְלִגְלֹת	שִׂקְלִים	חֲמִשָּׁת	חֲמִשָּׁת	וּלְקַחְתָּ	47
gà	hai-mươi	lấy	nơi-thánh	trong-siếc-lơ	làng-làng	siếc-lơ	năm	năm	và-lấy	
<a href="#">H1626</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H1538</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3947</a>	

הַשִּׁקְלֵי:  
siếc-lơ  
[H8255](#)

thì người phải thu mỗi người năm siếc-lơ, tùy theo siếc-lơ nơi thánh; một siếc-lơ là hai chục ghê-ra.

וְנָתַתָּה	הַכֶּסֶף	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	וְלְכָל	הָעֵדֻתִים	בְּהֵם:	—		48
và-đặt	bạc	cho-A-rôn	và-các-con-trai	và-các	hội-phong				
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H6302</a>	<a href="#">H5736</a>				

Người phải giao bạc cho A-rôn và các con trai người; ấy là bạc chuộc lại những con trưởng nam trởi hơn.

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת	כֶּסֶף	הַפְּדִיִּים	מֵאֵת	הָעֵדֻתִים	עַל	פְּדִיֵי	הַלְוִיִּם:	49
và-lấy	Môi-se	—	bạc	hội-phong	từ-với	hội-phong	trên	hội-phong	người-Lê-vi	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5736</a>	<a href="#">H6302</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H6302</a>	<a href="#">H3881</a>	

Vậy, Môi-se thu bạc chuộc lại những con trưởng nam trởi hơn số người Lê-vi đã chuộc lại.

מֵאֵת	בְּכֹר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקַח	אֶת	הַכֶּסֶף	חֲמִשָּׁה	וְשֵׁשׁ	49
từ-với	con-đầu-lòng	các-con-trai	Y-sơ-ra-ên	lấy	—	bạc	năm	và-sáu-mươi	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1060</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8346</a>	

וּשְׁלֹשׁ  
và-ba  
[H7969](#)

מֵאוֹת  
trăm  
[H3967](#)

וְאַלְף  
và-ngàn  
[H0505](#)

בְּשִׂקְלֵי  
trong-siếc-lơ  
[H8255](#)

הַקֹּדֶשׁ:  
nơi-thánh  
[H6944](#)

Bạc mà người thu về những con trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên, cộng được một ngàn ba trăm sáu mươi lăm siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh.

וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	אֶת	כֶּסֶף	הַפְּדִיִּים	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	עַל-	פִּי	51
và-đặt	Môi-se	—	bạc	hội-phong	cho-A-rôn	và-các-con-trai	trên	miệng	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H6302</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H6310</a>	

יְהוָה  
Đức-Giê-hô-va  
[H3068](#)

כַּאֲשֶׁר  
như-như  
[H6680](#)

צִוָּה  
truyền-lệnh  
[H6680](#)

אֶת-  
—  
[H0853](#)

יְהוָה:  
Đức-Giê-hô-va  
[H3068](#)

מֹשֶׁה:  
Môi-se  
[H4872](#)

פ—  
—  
[H4872](#)

Môi-se vâng mạng Đức Giê-hô-va, giao bạc chuộc lại cho A-rôn và các con trai người, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.